

COPYRIGHT © STUDIO TUUMAT OY





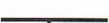






All designs and patterns in OTTOBRE design® -magazine are protected under the Copyright Act. No material may be reproduced in part or in whole. All commercial and industrial use is strictly prohibited. ALL RIGHTS RESERVED © Studio Tuumat Oy, FINLAND 2014

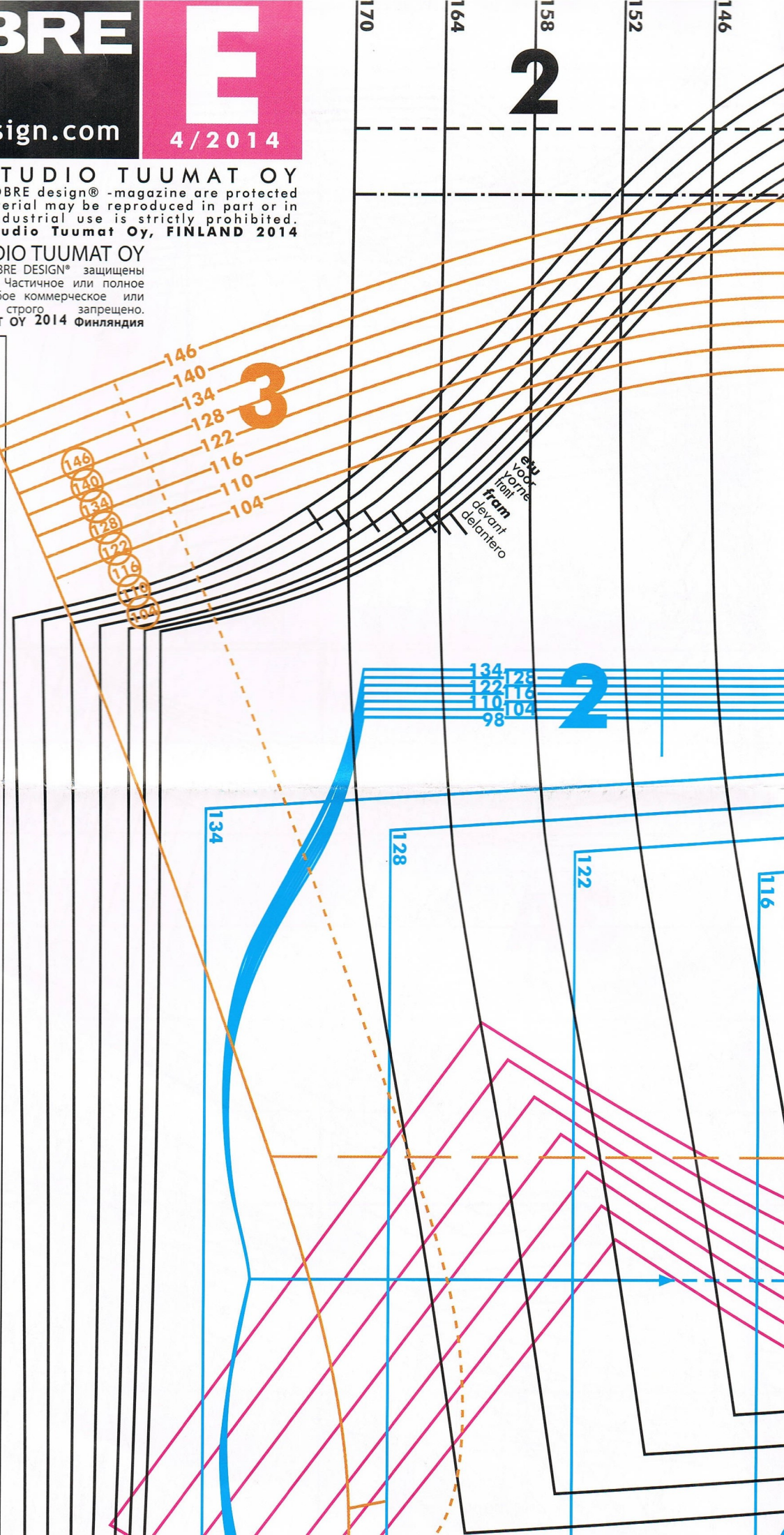
АВТОРСКИЕ ПРАВА © STUDIO TUUMAT OY

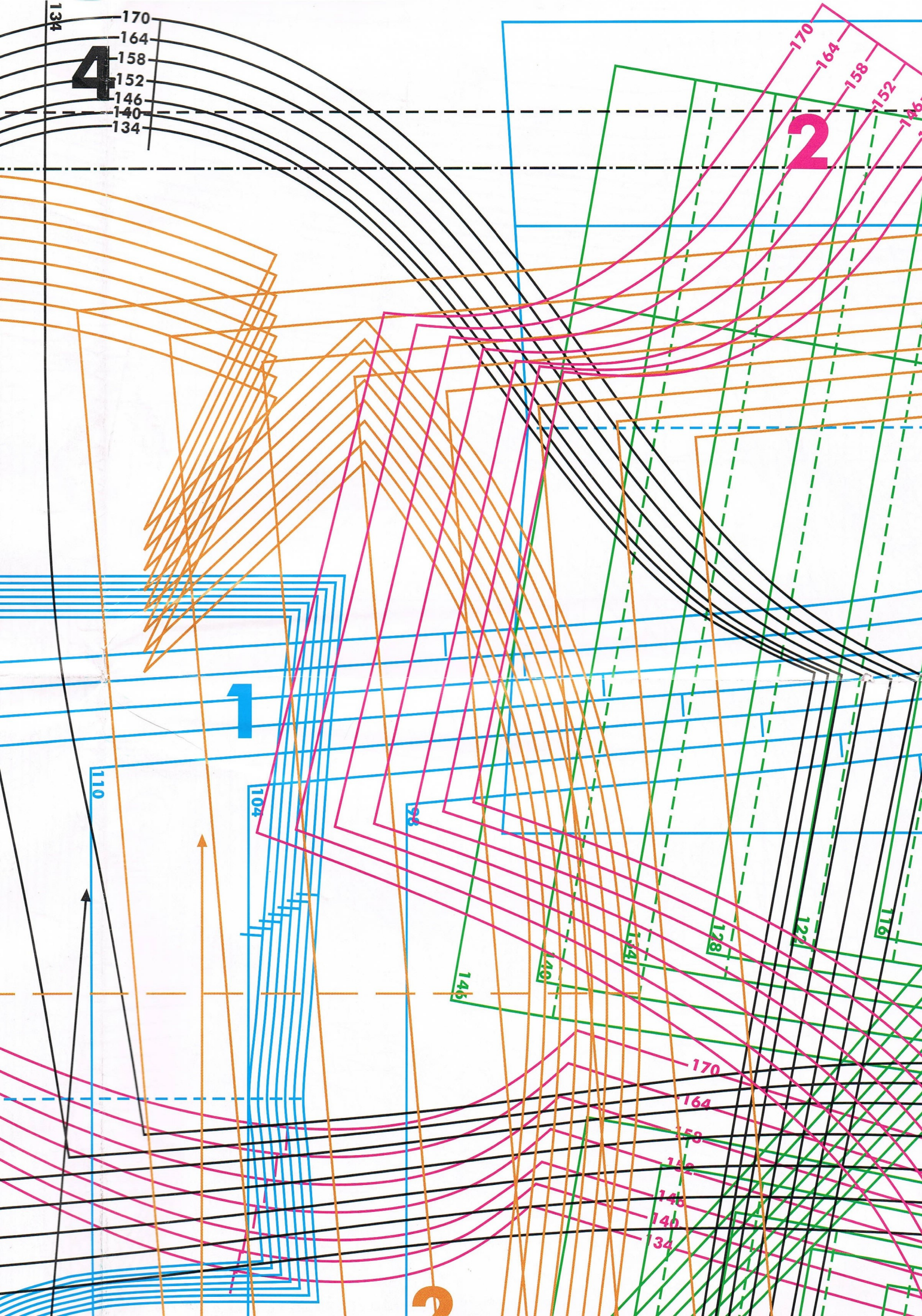
Все модели и выкройки в журнале OTTOBRE DESIGN® защищены законодательством об авторских правах. Частичное или полное копирование материалов запрещено. Любое коммерческое или производственное использование строго запрещено. Все права защищены © STUDIO TUUMAT OY 2014 Финляндия

KAAVA-ARKEILLA KÄYTETTÄVÄT MERKIT
SCHNITTBOGENZEICHEN • PATROONBLAD-TEKENS • PATTERN SYMBOLS • SYMBOLER SOM ANVÄNDS PÅ MÖNSTERARKEN • REPÈRES ET SYMBOLES EMPLOYÉS DANS LES PATRONS • Условные обозначения • SÍMBOLOS DEL PATRÓN

Suomi - nederlands - Deutsch - English - svenska - français - Русский - español

-  **KE/KT-viiva**
 middenvoor (MV)
 middenachter (MA)
 vordere Mitte (VM)
 rückw. Mitte (RM)
 center front (CF)
 center back (CB)
mittfram (MF)
mittbak (MB)
 Milieu devant (MDe)
 Milieu dos (MDo)
 середина переда
 середина спинки
-  **langansuunta (ls)**
 recht-van-draad (r-v-d)
 Fadenlauf (Fl)
 grainline (gr)
tråddriktning (tr)
 droit fil (df)
 долевая нить, dirección del hilo
-  **taite/ taiteviiva**
 vouw/vouwlijn
 Umbruch/ Umbruchlinie
 fold / foldline
vikning/vikningslinje
 pliure / ligne de pliure
 сгиб ткани, doblez
-  **tikkausviiva**
 stiklijn
 Stepplinie
 stitching line
påstickning
 ligne de piqûre
 шов, línea de costura
-  **hakkimerkki**
 splitteken
 Querstrich
 notch / fitting symbol
stämhack
 encoche / repère à faire
 correspondre
 линия строчки, aplomo
-  **laskos - ploo - Falte**
 pleat - **veck** - pli - складка
 - pliege
-  **jäljennä kaavasta**
 overtrekken van patroon
 nach dem Muster
 nachzeichnen
 trace from pattern
rita av från mönstret
 décalquer du patron
 calcar del patrón
 переснять с выкройки
-  **nappi** - knoop - Knopf
 button - **knapp** - bouton
 пуговица - botón
-  **näpinläpi** - knoopsgat
 Knopfloch - buttonhole
knapphål - boutonnière
 петля - ojal
-  **reikäniitti** - nestel - Öse
 eyelet - **öjett** - œillet
 блочка - ojete
-  **halkio** - split - Schlitz - slit / placket - **sprund**
 fente/patte - разрез -





4

2

1

3

170
164
158
152
146
140
134

170
164
158
152
146

110

104

98

148

144

140

134

128

124

120

116

170

164

158

152

146

140

134

KE/Is-MV/r-v-d-
VM/FI-CF/ar-**MF**/**tr**
MDe/df-MD/hilo

et
votre
y
front
fran
devant
delantero

$$\begin{array}{r} 170 \\ -158 \\ \hline 12 \\ -146 \\ \hline 134 \\ -134 \\ \hline 0 \end{array}$$

KT/ls-taite-MA/r-v-d-stofvouw
RM/FI-Stoffbruch-CB/grain-fold
MB/tr-vikning-MDo/df-pliure
MT/hilo-doblez

etu
voor
yorne
front
fram
devant
delanter

2

4

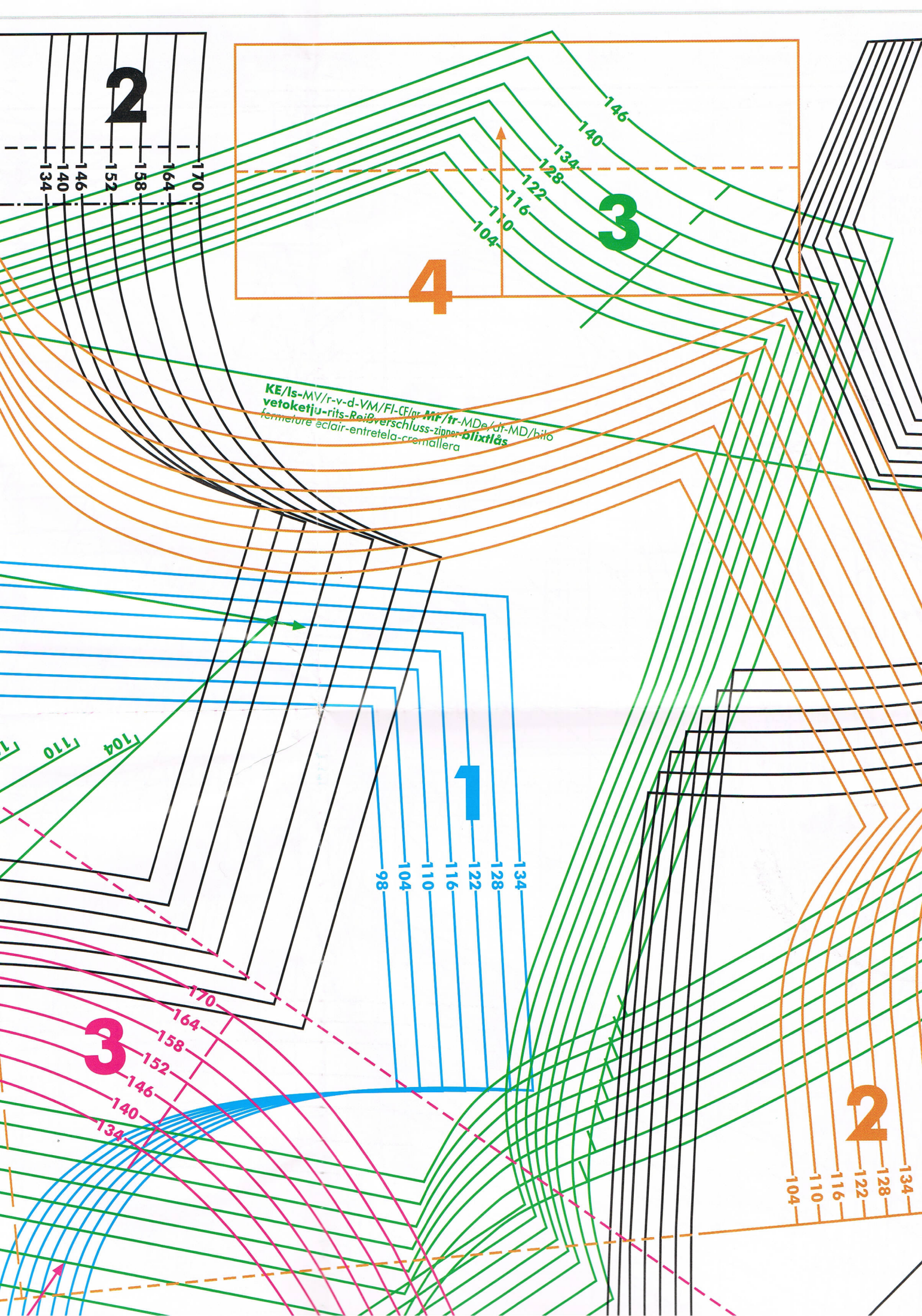
3

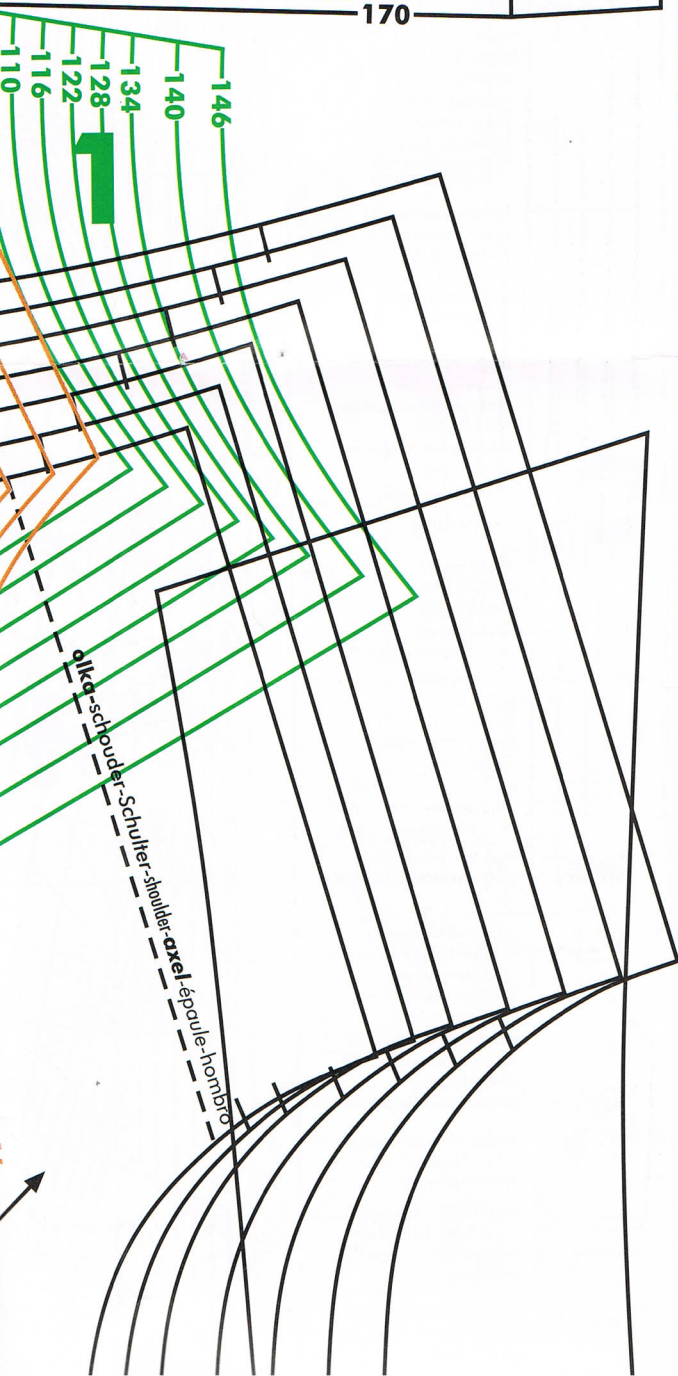
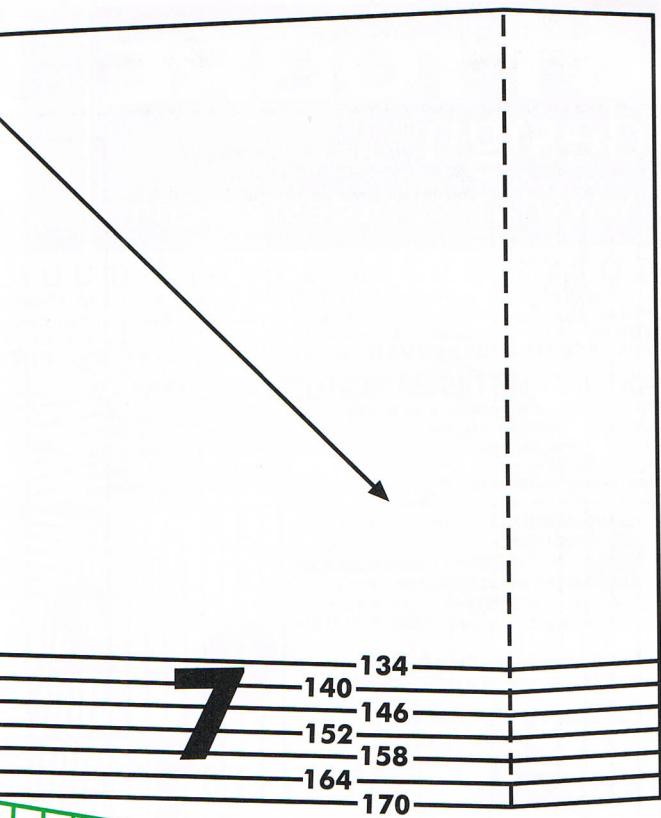
1

3

2

KE/ls-MV/r-v-d-VM/FI-CF/gr-Mr/tr-MDe/dr-MD/bilo
vetoketju-riits-Reißverschluss-zipper-~~bliz~~lås
fermeture éclair-entretela-cremallera





all-schouder-schulter-axe-el-paule-hombro

5

104-122

128-146

1

128

122

116

146

140

134

98
110
122
134

1

4

1

KE/ls-taite-MV/r-v-d-stofv
 VM/FI-Stoffbruch-CF/grain fold
 MF/tr-vikning-MDe/df-pliure
 MD /hilo-doblez

134

140

146

152

158

164

KT/ls-taite

MA/r-v-d-stofvouw

RM/FI-Stoffbruch

CB/grain-fold

MB/tr-vikning

MDo/df-pliure

MT/hilo-doblez

104

146

104

170

4

134

140

146

152

158

164

170

104

110

116

122

128

134

140

146

134

170

KT/ls-taite

MA/r-v-d-stofvouw

RM/FI-Stoffbruch

CB/grain-fold

MB/tr-vikning

MDo/df-pliure

MT/hilo-doblez

134

140

146

152

158

164

170

6

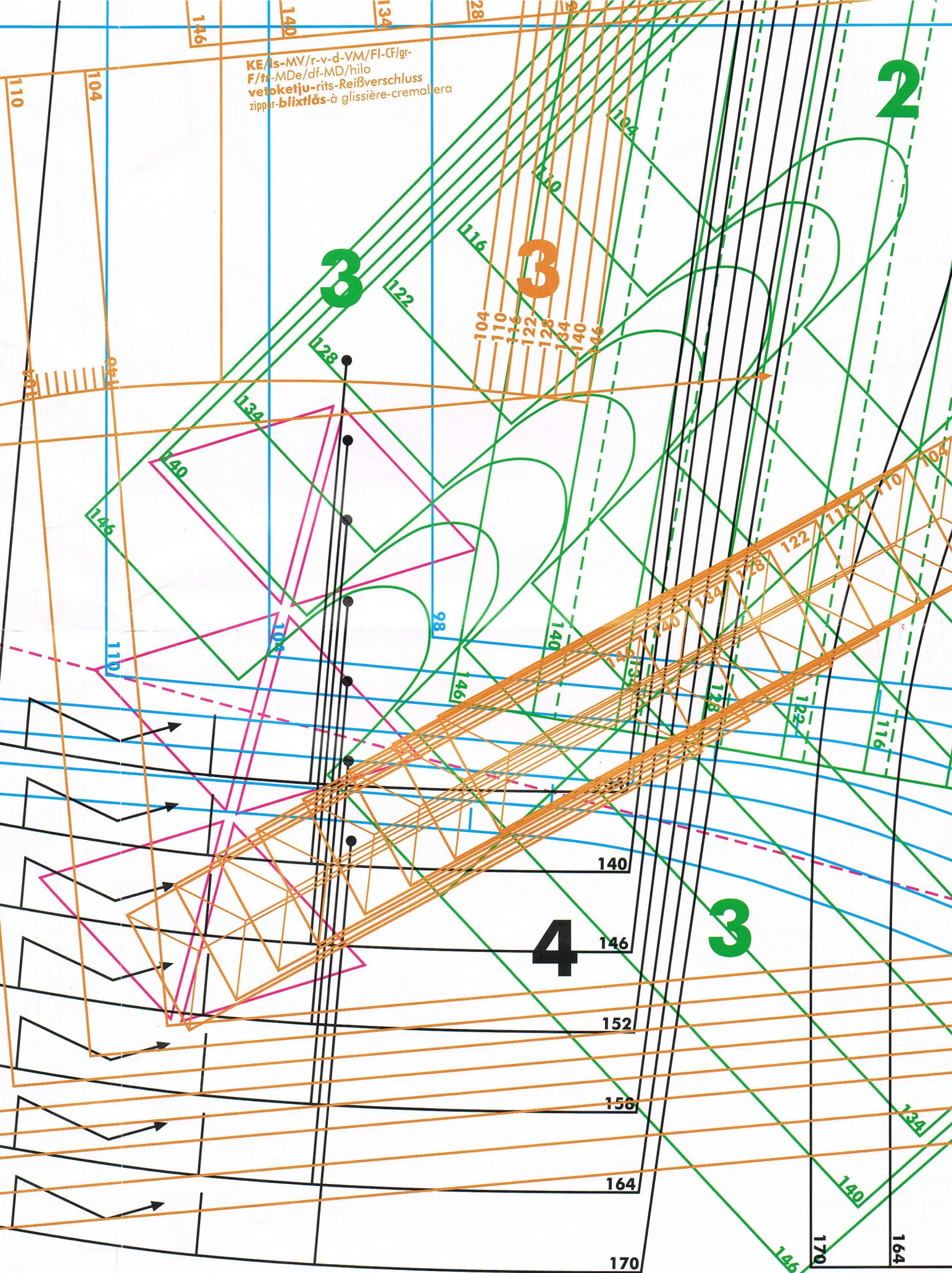
5 6

4

1

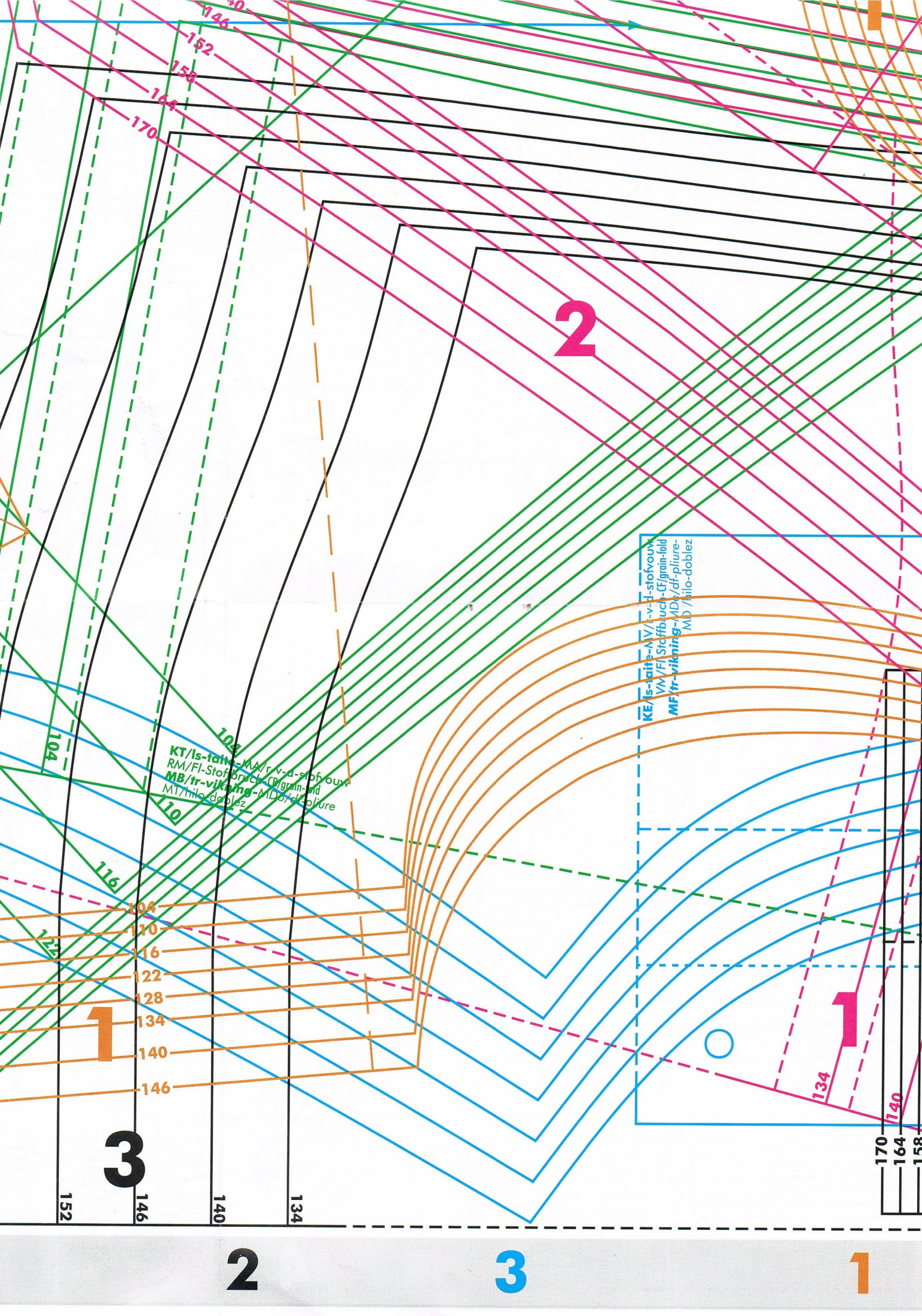
2

KE/s-MV/r-v-d-VM/FI-CF/gr-
F/tr-MDe/df-MD/hilo
vetoketju-rits-Reißverschluss
zipper-blixtås-à glissière-cremalliera



3

34



1

2

3

1

3

2

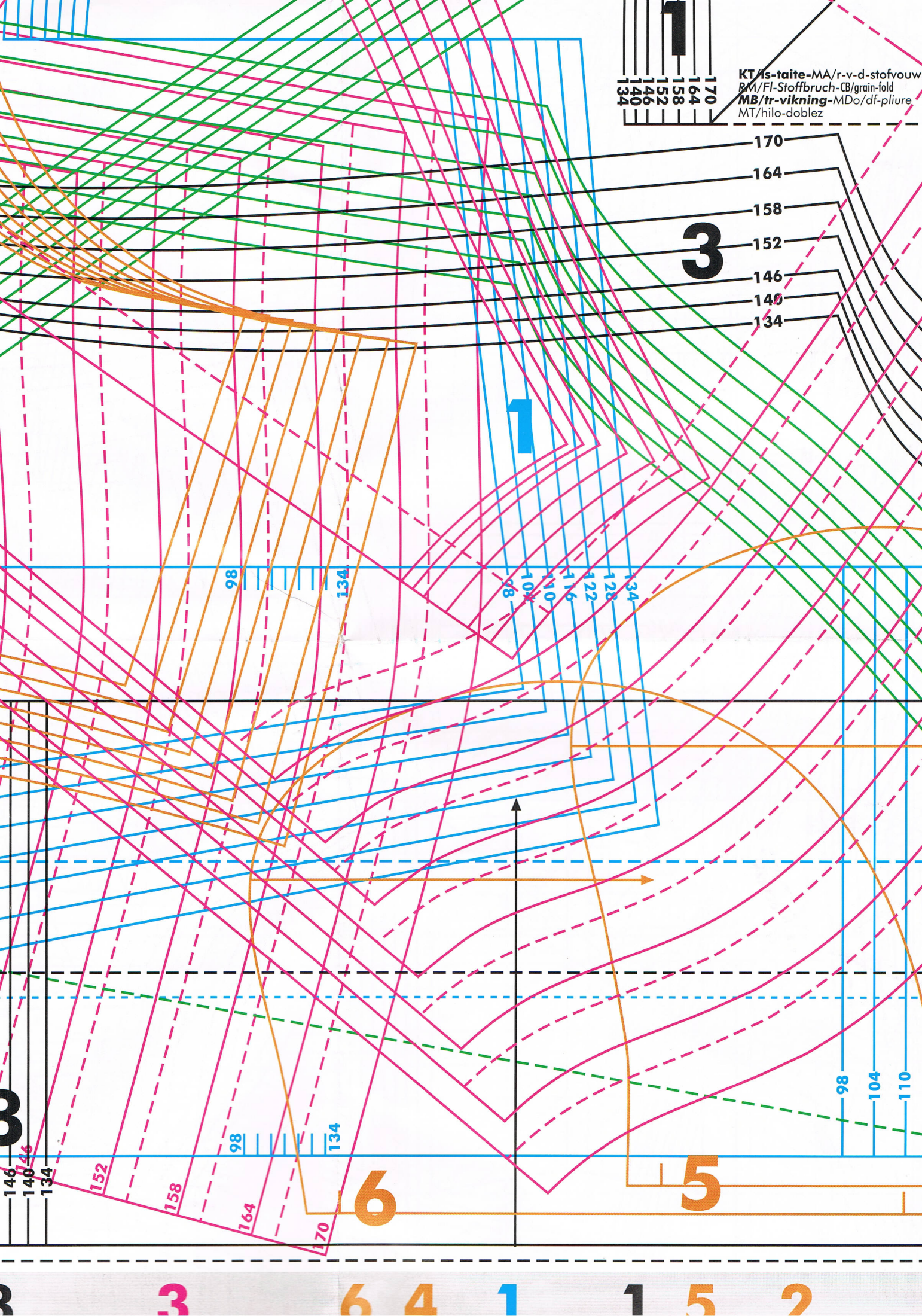
1

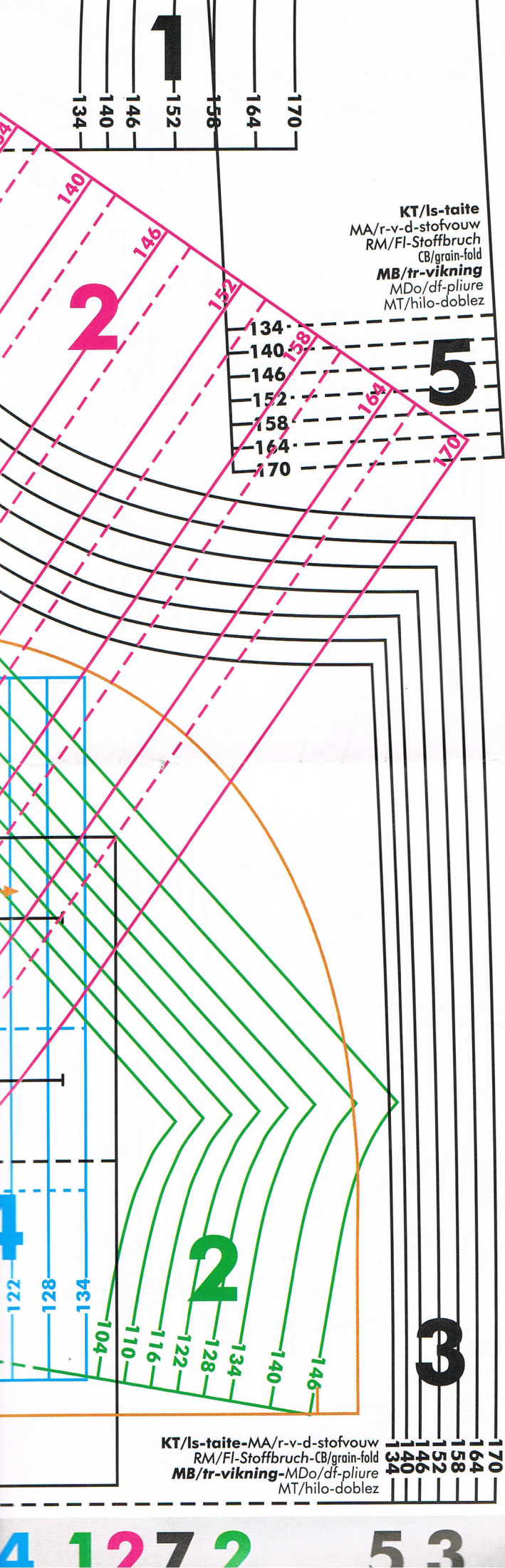
KT/ls-taitte
RM/FI-Stoff
MB/tr-viking
MT/hilo-doblez

KE/ls-taitte
VW/FI-Stoff
MF/tr-viking

851
491
071

KT/~~is-taite~~-MA/r-v-d-stofvouw
RM/Fl-Stoffbruch-CB/grain-fold
MB/tr-vikning-MDo/df-pliure
MT/hilo-doblez





.....	vouw/vouwlijn Umbruch/ Umbruchlinie fold / foldline vikning/vikningslinje pliure / ligne de pliure сгиб ткани, долез
—	tikkausviiva striklijn Steppline stitching line pästicking ligne de piqure шов, linea de costura
┐	hakkimerkki splitteken Querstrich notch / fitting symbol stämhack encache / repère à faire correspondre линия строчки, aplomo
↗	laskos - plooi - Falte pleat - veck - pli - складка - plieue
⬡	jäljennä kaavasta overtrekken van patroon nach dem Muster nachzeichnen tratte from pattern rita av från mönstret décalquer du patron calcar del patrón переснять с выкройки
●	nappi - knoop - Knopf button - knapp - bouton пуговица - botón
▬	näppläpi - knoopsgat Knopfloch - buttonhole knapphål - boutonnière петля - ojal
○	reikäniitti - nestel - Öse eyelet - öljett - œillet блочка - ojele
┐	halkio - split - Schlitz - slit / placket - sprund fente/patte - разрез - nherturn
▽	vuotolaskos - figuurnaad Abnäher - dart - insnift pinse - вытачка - pinza





KE/Is-MV/r-v-d-VM/Fl-Cf/gf-
F/r-MDe/di-MD/hilo
veipkeijü--rits-Reißverschluss
zipper-blixtiläs-ä glissière-cremallera

